



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	หมู่เกาะโซโลมอน	หมวด	สิ่งแวดล้อม
ข่าวประจำวัน	๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐมนตรีกล่าวว่าการค้ายาเสพติดทางทะเลเป็นการทำลายล้างรัฐที่เป็นเกาะ		

รัฐมนตรีของประเทศที่เป็นเกาะเรียกร้องความช่วยเหลือในการแก้ไขปัญหาอาชญากรรมในอุตสาหกรรมประมง ซึ่งพวกเขาถือว่า เป็นการทำให้เกิดความเสียหายทั้งด้านสิ่งแวดล้อมและสิทธิมนุษยชน



ชาวประมงนอกชายฝั่งกานาซึ่งเป็นหนึ่งในเก้าประเทศที่ได้ลงนามในแถลงการณ์เพื่อเรียกร้องให้มีการตระหนักถึงปัญหาอาชญากรรมที่เกิดขึ้นในอุตสาหกรรมประมง ภาพ: Mike Goldwater / Alamy

รัฐมนตรีจากประเทศเกาะเล็ก ๆ รวมทั้งปาเลา หมู่เกาะโซโลมอนและคิริบาส (Solomon Islands and Kiribati) กำลังเรียกร้องความช่วยเหลือเกี่ยวกับผลกระทบจากความเสียหาย ของเครือข่ายอาชญากรรมในอุตสาหกรรมประมง

เจ้าหน้าที่ได้กล่าวในการประชุมอุตสาหกรรม ณ กรุงโคเปนเฮเกนในสัปดาห์นี้ว่า ชาวประมงไม่สามารถทำงานได้ เนื่องจากสินค้าในคลังมีน้อย ดังนั้น พวกเขาอาจจะถูกล่อลวงให้เป็นผู้ค้าปืนเถื่อนและการค้ายาเสพติด โดยอาชญากรรมข้ามชาติที่มีลักษณะองค์กร

สำนักงานว่าด้วยยาเสพติดและอาชญากรรมแห่งสหประชาชาติ (UN Office Drug and Crime : UNODC) กล่าวว่า การคาดการณ์เกี่ยวกับสัดส่วนของปัญหาจะแตกต่างกันออกไป แต่ตลาดมืดของสัตว์ทะเลรวมถึงปะการัง และปลาตามแนวปะการังในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และแปซิฟิกเพียงอย่างเดียวมีมูลค่า ๘๕๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ (๖๒๕ ล้านปอนด์) มูลค่าความสูญเสียที่แท้จริงที่เกิดจากอาชญากรรมในอุตสาหกรรม ซึ่งรวมถึงการกระทำผิดทางภาษี การค้ามนุษย์ และความผิดอื่น ๆ มีมูลค่าสูงกว่ามาก

รัฐมนตรีจากปาเลา (Palau) กล่าวกับหนังสือพิมพ์เดอะการ์เดียนว่า เขาเชื่อว่าวิกฤติการณ์ยาเสพติดของประเทศกำลังถูกขับเคลื่อนโดยเรือประมงที่อยู่ห่างไกลในน่านน้ำทางการค้า ในทะเลแคริบเบียนมีความสมบูรณ์ของปลาลดลง เนื่องจากการประมงเกินขีดจำกัด หน่วยยามฝั่งกล่าวว่า เรือแคนูสำหรับตกปลาออกจากจาไมกาพร้อมกับกัญชาและภายใน 24 ชั่วโมงกลับเข้ามาพร้อมกับอาวุธ

ผู้เชี่ยวชาญด้านสิ่งแวดล้อมจากประเทศกานากล่าวว่า ที่ประเทศกานา (Ghana) เต็มๆกำลังถูกคัดเลือกและใช้ประโยชน์ในฐานะ “แรงงานหนัก” ให้ทำงานในเรือแคนูและเรือ

มัส อาซหมัด ซานโตซ่า (Mas Achmad Santosa) ซึ่งเป็นสมาชิกของหน่วยงานของอินโดนีเซีย เพื่อต่อต้านการประมงผิดกฎหมายกล่าวในนามของซูซี ปุดจิอาสตูตี (Susi Pudjiastuti) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการประมง ของประเทศอินโดนีเซียว่า อาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กรในอุตสาหกรรมการประมงเป็นอาชญากรรมร้ายแรงที่ไม่เคารพหลักนิติธรรม ดูหมิ่นอำนาจอธิปไตยของประเทศและทำให้ทรัพยากรทะเลของประเทศหมดสิ้นลง นอกจากนี้ ยังคงเป็นภัยคุกคามทรัพยากรทางทะเลที่ใหญ่ที่สุดอย่างหนึ่ง โดยการทำร้ายสิ่งแวดล้อมและทำลายสิทธิมนุษยชน

การประชุมสัมมนา ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงการค้า อุตสาหกรรม และการประมงของนอร์เวย์ โครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ และ UNODC ได้อ้างถึงประเทศที่เป็นเกาะซึ่งกำลังพัฒนาเป็นเสมือน “รัฐมหาสมุทรขนาดใหญ่” ว่ามีความโดดเด่นที่สำคัญ

กัन्नาร์ สโตล์วิก (Gunnar Stølsvik) ผู้อำนวยการด้านนโยบายของกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์กล่าวว่า คำนิยามนี้เป็น “การเปลี่ยนแปลงที่สำคัญ” ในการอภิปราย ในขณะที่คิริบาสมีขนาดเล็กมีแนวปะการัง ๓๓ แห่ง และมีประชากร ๑๑๐,๐๐๐ คน มีขนาดเท่ากับอินเดีย ปาเลามีพื้นที่ทางทะเลหรือเขตเศรษฐกิจจำเพาะ มีขนาดประมาณ ๕๐๐,๐๐๐ ตารางกิโลเมตร ซึ่งมีขนาดใกล้เคียงกับประเทศฝรั่งเศส ในขณะที่หมู่เกาะแพโร มีอาณาเขตขนาดเท่ากับอิตาลี

เฟรมมิง อุมลิช แซงจีโบ (Fleming Umlich Sengebau) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการประมงของปาเลากล่าวในการประชุมครั้งนี้ว่า “ปาเลาเป็นเพียงเศษเสี้ยวในมหาสมุทร มีแหล่งน้ำธรรมชาติที่บริสุทธิ์และแนวปะการัง” แต่เขากล่าวว่า “ปาเลาได้แผ่ขยายออกไปไกลเกินกว่าดินแดน”

ประเทศในแถบแปซิฟิกตะวันตกได้แนะนำมาตรการในการแก้ไขปัญหาการประมงเกินขีดจำกัด การประมงที่ผิดกฎหมาย การรุกรานสัตว์ป่าและการก่ออาชญากรรม รวมถึงการประกาศให้เป็นเขตอนุรักษ์ปลาลดลง และทำให้ร้อยละ ๘๐ ของเขตเศรษฐกิจจำเพาะเป็นเขตรักษาพันธุ์สัตว์ทะเลที่ไม่มีการจับปลา อย่างไรก็ตาม ในบริเวณดังกล่าว มีเพียงเรือลาดตระเวนสองลำในเขต และสามลำเพื่อลาดตระเวนน่านน้ำของรัฐ

รัฐมนตรีของปาเลาได้กล่าวว่า “ยังคงขาดแคลนเทคโนโลยีและเงินทุนในการดูแลมหาสมุทรอย่างเต็มที่”

เนื่องจากความใกล้ชิดกับเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งเห็นได้จากกรณีของประเทศเพื่อนบ้านเกี่ยวกับการค้ามนุษย์และการลักลอบค้ายาเสพติด ซึ่งเป็นปัญหาใหญ่ในปาเลา โดยพบยาเสพติดที่มาจากเรือประมง ที่สงสัยว่าเรือมาจากปาเลาไปพบกับเรือประมงในแหล่งน้ำเปิด (open water)

คาดว่าประเทศเล็ก ๆ อย่างปาเลาจะจัดการเรื่องนี้ได้ยากและต้องการให้ประชาคมระหว่างประเทศช่วยเหลือ

คิริบาส เกาะที่หายไปใต้ทะเลเนื่องจากระดับน้ำทะเลสูงขึ้น ตั้งอยู่ในแหล่งการประมงปลาทูน่าที่ดีที่สุดแห่งหนึ่งในโลก รายได้ของรัฐมาจากใบอนุญาตทำการประมง ซึ่งคิดเป็นร้อยละ ๗๐-๘๐ ของผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศ (GDP)

นายเตตาโบ นาการา (Tetabo Nakara) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการประมงแห่งประเทศคิริบาส กล่าวว่า เมื่อปีที่แล้ว คิริบาสมีเรือกว่า 200 ลำเข้าและออกจากร่านน้ำของประเทศ แต่คิริบาสมีขีดจำกัดในการตรวจสอบน่านน้ำเหล่านั้น

ฮาราลด์ เนสวิก (Harald Nesvik) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการประมงของนอร์เวย์ กล่าวว่า แก้วประเทศ ได้แก่ นอร์เวย์ ศรีลังกา ปาเลา หมู่เกาะแฟโร คิริบาส หมู่เกาะโซโลมอน อินโดนีเซีย นามิเบีย และกานา ได้ลงนามในแถลงการณ์ถึงความจำเป็นในการรับรู้ถึงปัญหาระหว่างประเทศ โดยได้เสริมว่าปัญหาดังกล่าว มีผลกระทบอย่างร้ายแรงต่อเศรษฐกิจ การปิดเบี่ยงทางการตลาด เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมและทำลายสิทธิมนุษยชน ในท้ายที่สุดนอร์เวย์ต้องการเห็นมติของสหประชาชาติในการตระหนักถึงการก่ออาชญากรรมระหว่างประเทศในลักษณะองค์กรในอุตสาหกรรมการประมง

โดยเนสวิก กล่าวว่า “นี่เป็นขั้นตอนแรกสำหรับสหประชาชาติคือ การตระหนักว่าสิ่งเหล่านี้กำลังเกิดขึ้น และนี่คือการต่อสู้ที่จะแพ้ไม่ได้”

การประชุมดังกล่าว จัดขึ้นโดยกระทรวงการต่างประเทศ อุตสาหกรรมและการประมงของนอร์เวย์ และคณะมนตรีในนอร์ดิคและได้รับการสนับสนุนจากสำนักงานโครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ (UNDP) และสำนักงานองค์การสหประชาชาติด้านยาเสพติดและอาชญากรรม

ที่มาของข่าว :	The Nation
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพจมานพจี ทวีสว่างผล	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ๓/๖๑ ๓/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ